

- Ⓔ Manual de instrucciones para la recortadora de césped
- Ⓕ Manual de instruções para aparador de relva



2

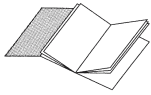


Art.-Nr.: 34.013.19

I.-Nr.: 01015

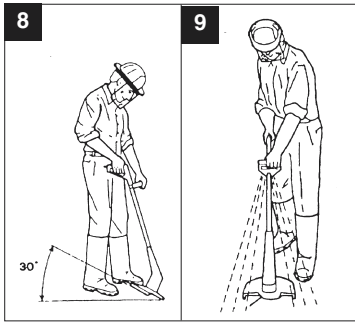
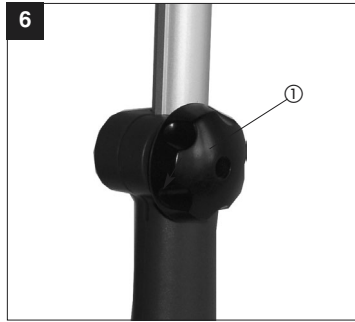
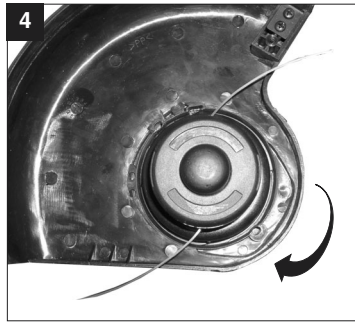
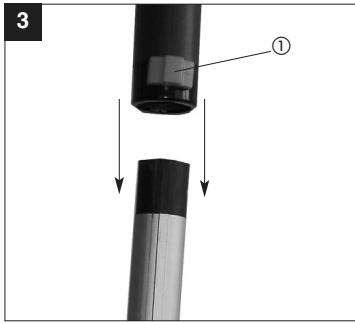


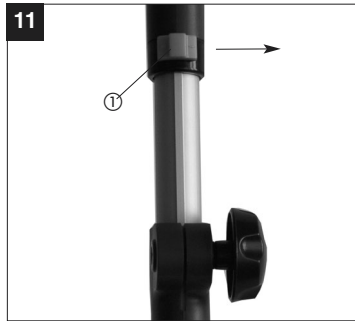
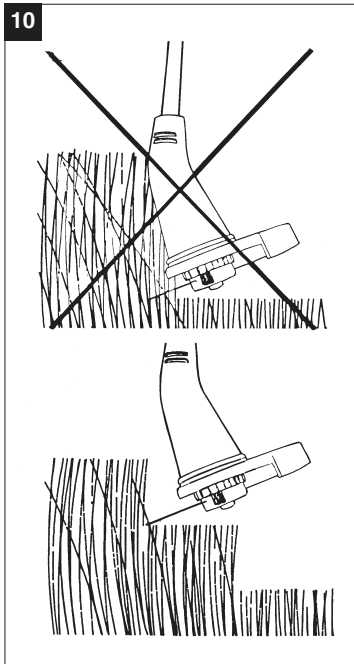
MRT 350

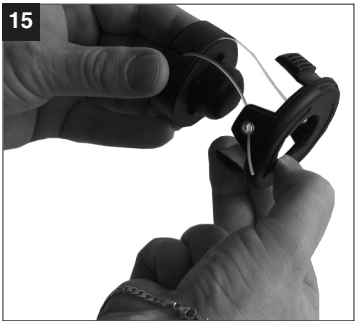


- Ⓔ Desdoblar página 2
- Ⓕ É favor desdobrar as página 2









1. Descripción del aparato (véase la figura 1)

1. Cable de conexión
2. Empuñadura superior
3. Interruptor ON/OFF
4. Botón de bloqueo de conexión
5. Botón de ajuste para desmontar el aparato
6. Empuñadura adicional
7. Botón giratorio para ajuste de altura
8. Cubierta de protección

2. Advertencias importantes



Es preciso observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Utilizar este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

Guardar el manual en un lugar seguro y de fácil acceso.

¡Atención!

Por razones de seguridad, los niños y jóvenes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de uso, no deben usar esta recortadora de césped.

- Antes de cada uso, realizar un control visual del aparato. No utilizar el aparato cuando estén dañados o gastados los dispositivos de seguridad. No desconectar nunca los dispositivos de seguridad.
- Usar el aparato exclusivamente para la finalidad indicada en estas instrucciones de uso.
- El usuario es responsable de la seguridad en el área de trabajo.
- Comprobar el material que se desea cortar antes de empezar a trabajar. Retirar cualquier objeto o cuerpo extraño. Durante el trabajo, evitar cortar material inadecuado. No obstante, si se topa con algún obstáculo durante el trabajo, poner inmediatamente la máquina fuera de servicio (soltando el botón de encendido) y retirar dicho obstáculo.
- Trabajar únicamente con visibilidad suficiente.
- Al trabajar, procurar mantener siempre una posición fija y segura. ¡Prestar atención al caminar hacia atrás, peligro de tropezar!
- No dejar nunca sin vigilancia el aparato en el lugar de trabajo. En caso de interrumpir el trabajo, guardar el aparato en un lugar seguro.

- En caso de que se interrumpa el trabajo para desplazarse a otra área de trabajo, desconectar el aparato antes de hacerlo.
- No usar nunca el aparato bajo la lluvia ni en un ambiente húmedo o mojado.
- Proteger el aparato de la humedad y de la lluvia.
- Antes de poner en marcha el aparato, asegurarse de que el hilo de nailon no esté en contacto con piedras ni otros objetos.
- Trabajar siempre con la indumentaria apropiada para así evitar lesiones en cabeza, manos o pies. A tal objeto, ponerse un casco, gafas protectoras (o una visera protectora), botas de caña alta (o calzado resistente y pantalones largos de tejido resistente) y guantes de trabajo.
- ¡Mantener el aparato alejado del cuerpo siempre que esté funcionando!
- No encender el aparato cuando se encuentre tumbado o no se encuentre en posición operativa.
- Desconectar el motor y desenchufar el cable cuando no se utilice el aparato o se deje desatendido, cuando se detecte que cable está deteriorado, se retire o cambie la bobina y se transporte.
- Mantener el aparato fuera del alcance de otras personas, especialmente de niños, así como de animales domésticos; en el césped cortado y propulsado podrían hallarse piedras u otros objetos.
- Mientras se esté trabajando, mantener una distancia mínima de 5 m con respecto a las demás personas y a los animales.
- No intente cortar contra objetos duros. De esta forma se evitará sufrir lesiones y que el aparato se deteriore.
- Utilizar el borde del dispositivo de seguridad para mantener el aparato alejado de paredes, distintas superficies y objetos frágiles.
- Bajo ningún pretexto está permitido utilizar el aparato sin el dispositivo de seguridad.

⚠ ¡ATENCIÓN! El dispositivo de seguridad es esencial para garantizar su seguridad y la seguridad de terceros, así como un funcionamiento correcto de la máquina. La no observancia de estas disposiciones conlleva la pérdida del derecho a garantía, al mismo tiempo que origina una fuente potencial de peligros.

- No intentar detener el dispositivo de corte (hilo de nailon) con las manos. Esperar siempre a que se detenga por sí solo.
- No utilizar ningún otro hilo de nailon que no sea

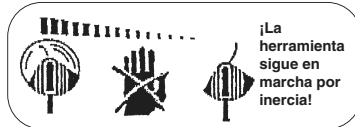
E

el original. En cualquier caso, no utilizar jamás alambre en lugar del hilo de nailon.

- Manipular con cuidado el dispositivo que sirve para cortar el hilo con el fin de evitar accidentes.
- Mantener limpios los orificios para el aire.
- Desenchufar el aparato después del uso y comprobar que no se haya deteriorado la máquina.
- No utilizar el aparato para cortar césped que no crezca en el suelo; por ejemplo, no intentar cortar césped que crezca en muros, piedras, etc.
- Durante los trabajos con la recortadora de césped, el usuario será el responsable ante terceros de los daños y perjuicios ocasionados por su uso.
- No cruzar calles o caminos con el aparato encendido.
- Cuando no se utilice el aparato, es preciso mantenerlo en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Utilizar el aparato únicamente según se describe en este manual de instrucciones y mantenerlo en todo momento en posición vertical. Cualquier otra posición entraña riesgo.
- Comprobar periódicamente que los tornillos estén correctamente apretados.
- La tensión de red debe coincidir con la tensión que se indica en la placa.
- Es preciso comprobar periódicamente que el cable conector no presente daños o síntomas de envejecimiento. El aparato no se utilizará si el cable conector no se encuentra en perfecto estado.
- Los cables conectores empleados no deben ser más ligeros que los cables ligeros recubiertos de goma HO7RN-F según la norma alemana DIN 57282/VDE 0282 y deben presentar un diámetro mínimo de 1,5 mm². Los enchufes deben presentar contactos de seguridad y el acoplamiento debe estar protegido a prueba de salpicaduras.
- Es preciso mantener las superficies a cortar despejadas en lo que respecta a cables y demás objetos.
- En caso de tener que elevar el aparato, será preciso parar el motor y esperar a que la herramienta se detenga. Antes de abandonar el aparato, es preciso parar el motor y desenchufarlo.
- Antes de enchufar el aparato, asegurarse de que ninguna de las piezas giratorias se encuentre deteriorada y de que el carrete de hilo se halle correctamente instalado y asegurado.
- No deben realizarse cortes sobre objetos duros para evitar posibles lesiones al usuario y deterioros del aparato.

- Para su conservación utilizar únicamente piezas de recambio originales.
- Las reparaciones sólo deben ser llevadas a cabo por un electricista profesional.
- Antes de la puesta en marcha del aparato y después de cualquier impacto, comprobar que no presente señales de desgaste o deterioro y ponerse en contacto con el servicio de reparaciones en caso de ser necesario.
- Mantener siempre las manos y los pies alejados del dispositivo de corte, sobre todo, al conectar el motor.
- Después de haber extraído un nuevo hilo, poner siempre la máquina en su posición de trabajo habitual antes de conectarla.
- No emplear nunca repuestos o piezas de recambio que no hayan sido estipulados o recomendados por el fabricante.
- Desenchufar el aparato antes de efectuar controles, limpiar la máquina o realizar trabajos en la misma, así como cuando no se utilice.

⚠ Atención: ¡El hilo de nailon sigue girando por inercia tras haber apagado el aparato!



3. Explicación de la placa de indicación (véase fig. 2) situada en el aparato

- Pos. 1:** ¡Aviso!
Pos. 2: ¡Llevar gafas protectoras!
Pos. 3: ¡Proteger el aparato de la humedad!
Pos. 4: ¡Es preciso observar atentamente estas instrucciones de uso antes de la puesta en marcha!
Pos. 5: ¡Desenchufar el cable antes de comprobar posibles daños en las conexiones!
Pos. 6: ¡Mantener a terceras personas alejadas de la zona de peligro!
Pos. 7: ¡La herramienta sigue en marcha por inercia!

4. Características técnicas

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Potencia	350 vatios
Circunferencia de corte	Ø 25 cm
Revoluciones n ₀	11.000 r.p.m.
Hilo de corte	Ø 1,2 mm
Nivel de presión acústica LPA	83 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA	93 dB(A)
Vibración a _w	máx. 5,3 m/s ²
Peso	2,1 kg

El ruido producido por la máquina puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, el operario debe tomar medidas de insonorización. El ruido se mide según la norma ISO 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/538/CEE).

El valor de las vibraciones emitidas en la empuñadura asciende a máx. 5,3 m/s² y fue determinado según la norma EN 786 Anexo D: 1996+A1: 2001.

5. Montaje de la recortadora de césped

- **Montaje de la empuñadura en el tubo telescópico**

Encajar hasta el tope la empuñadura en el tubo telescópico (fig. 3). El botón de ajuste (1) se enclava automáticamente.

- **Montaje de la cubierta de protección**

Colocar la cubierta protectora sobre el cabezal del motor (fig. 4) y, seguidamente, girar en sentido horario hasta que se encaje (fig. 5). Fijar con los tornillos adjuntos (fig. 5).

6. Uso debido

El aparato está indicado para cortar el césped en jardines privados o de hobby.

Se define como jardines privados o de hobby todos aquellos que no formen parte de instalaciones públicas, parques, polideportivos, calles, así como zonas agrícolas o forestales.

Para manejar de forma adecuada el aparato es imprescindible observar las instrucciones de uso especificadas por el fabricante.

¡Atención! El aparato no debe emplearse para triturar material con el fin de obtener compost, para evitar que se produzcan daños personales y materiales.

7. Antes de la puesta en marcha

Ajustar la altura del aparato para obtener una posición de trabajo óptima.

Ajuste en altura:

Colocar la recortadora de césped de forma estable sobre el suelo. La altura se puede ajustar a la medida del cuerpo soltando el botón giratorio (fig. 6 pos. 1) y, seguidamente, regulando el tubo telescópico. Posteriormente, volver a apretar el botón giratorio.

8. Puesta en marcha

La recortadora ha sido diseñada para cortar únicamente césped.

El recortabordes dispone de un sistema prolongador de hilo parcialmente automático. Al accionar el sistema prolongador, el hilo se alarga de forma automática, de forma que siempre corte el césped con el ancho óptimo.

Tener en cuenta que una activación frecuente del sistema prolongador aumenta el desgaste del hilo desgaste.

Advertencia:

Cuando la máquina se ponga en funcionamiento por primera vez, la cuchilla de la cubierta de protección cortará el extremo remanente del hilo de corte que sobresalga.

Si el hilo es demasiado corto durante la primera puesta en marcha, pulsar el botón de la bobina de hilo y tirar con fuerza del hilo. En el primer arranque el hilo se acorta de forma automática a la longitud óptima.

Para obtener la potencia máxima de la recortadora de césped, es preciso seguir atentamente las indicaciones a continuación:

- No utilizar la recortadora de césped sin dispositivo de protección.
- No cortar el césped cuando esté húmedo. Los mejores resultados se obtienen cuando el césped está seco.
- Conectar el cable de red a la alargadera y colgar éste último de la empuñadura. (Fig. 7)
- Para poner en marcha la recortadora de césped, pulsar el botón de retención de la conexión (fig. 1 pos. 4) y después el interruptor ON/OFF (fig. 1 pág. 3).
- Para apagar la recortadora, volver a soltar el interruptor ON/OFF (Fig. 1 / Pos. 3).
- Acercar la recortadora al césped únicamente

E

cuando el interruptor se encuentre pulsado, es decir, cuando el aparato esté en marcha.

- Para cortar correctamente, desplazar lateralmente el aparato y avanzar hacia delante. sostener la recortadora con una inclinación de aprox. 30° (véase fig. 8 y fig. 9).
- Si la hierba ha crecido excesivamente, empezar a cortar el césped por lo alto, repitiendo el corte varias veces hasta conseguir la longitud deseada (véase fig. 10).
- Utilizar la cubierta de protección para evitar un desgaste innecesario del hilo.
- Mantener la recortadora de césped alejada de objetos rígidos para evitar un desgaste innecesario del hilo.

9. Utilización de la recortadora de césped como recortabordes

Para cortar los bordes de setos y césped, se puede emplear la recortadora de césped de la siguiente forma:

- Desconectar el aparato.
- Empujar el botón de ajuste (fig. 11 pos. 1) en la dirección de la flecha y extraer la empuñadura de la barra telescópica. A continuación, encajar la empuñadura, girada en 180°, en la barra telescópica. La palanca se enclava de forma automática.
- De esta forma se pasa de recortadora de césped a recortabordes, pudiendo practicarse cortes verticales al césped (fig. 12).

10. Cambio de la bobina de hilo

¡Atención! ¡Desenchufar la recortadora antes de cambiar la bobina de hilo!

- Presionar lateralmente las superficies marcadas en la cubierta de la bobina y retirarlas con la bobina (fig. 13/14). Asegurarse de que no se pierdan los muelles.
- Retirar la bobina de hilo gastada.
- Introducir los extremos del hilo de la nueva bobina en los ojitos de la cubierta de la bobina.
- Volver a insertar la cubierta con la bobina en el alojamiento de la misma.
- El hilo de nailon se acorta automáticamente hasta alcanzar una longitud óptima con la primera puesta en marcha.

¡Atención! Los trozos de hilo de nailon que salgan proyectados pueden provocar lesiones.

11. Mantenimiento y cuidados

- Apagar el aparato y retirar el enchufe antes de preparar la recortadora de césped para su limpieza y almacenamiento.
- Eliminar los residuos acumulados en la cubierta de protección con un cepillo.
- Limpiar la carcasa y las piezas de plástico con un detergente limpiahogar suave y un paño húmedo.
- ¡No utilizar para la limpieza ni sustancias agresivas ni disolventes!
- No rociar nunca la recortadora de césped con agua. Evitar por todos los medios que el agua penetre en el aparato.

12. Averías

- El aparato no funciona: Asegurarse de que el cable de conexión esté conectado debidamente y comprobar los fusibles de la red. En caso de que el aparato no funcione a pesar de haber tensión, enviarlo a la dirección indicada del servicio de asistencia técnica.

13. Eliminación de residuos:

- **¡Atención!**
La recortadora de césped y sus accesorios están fabricados con diferentes materiales, como, por ejemplo, metal y plástico.
Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

14. Pedido de piezas de recambio

Cuando se pasa pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto necesaria (Rogamos tomar esta información de la lista de piezas de recambio)

1. Descrição do aparelho (ver figura 1)

1. Cabo de rede
2. Punho superior
3. Interruptor para ligar/desligar
4. Bloqueio de ligação
5. Botão de retenção para desmontar o aparelho
6. Punho adicional
7. Botão rotativo para o ajuste em altura
8. Cobertura de protecção

2. Instruções importantes



Leia atentamente o manual de instruções e respeite as respectivas instruções. Familiarize-se com o aparelho através do presente manual de instruções, assim como com uma utilização correcta e com as instruções de segurança.

Atenção!

Por motivos de segurança não é permitido o uso deste roçador de relva por parte de crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, assim como por pessoas que não estejam familiarizadas com o presente manual de instruções. Guarde estas instruções num local seguro para utilizações posteriores.

- Antes de cada utilização efectue um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou gastos. Nunca desactive os dispositivos de segurança.
- Utilize o aparelho exclusivamente para o fim indicado no presente manual de instruções.
- O operador é responsável pela segurança na área de trabalho.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique o que pretende cortar.
- Remova os corpos estranhos existentes. Durante o trabalho, preste atenção aos corpos estranhos. No entanto, se ao cortar encontrar obstáculos, desligue a máquina e remova o obstáculo.
- Trabalhe apenas se a visibilidade for suficiente.
- Certifique-se de que dispõe sempre de uma base segura e sólida para efectuar os trabalhos. Cuidado ao recuar, perigo de tropeçar!
- Não deixe o aparelho no local de trabalho sem qualquer vigilância. Se tiver de interromper o trabalho, coloque o aparelho num local seguro.
- Se interromper o trabalho para se deslocar para uma outra área de trabalho, desligue sempre o

aparelho.

- Não utilize o aparelho se estiver a chover ou num ambiente húmido e molhado.
- Proteja o seu aparelho contra a humidade e a chuva.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que o fio de nylon não toca nem em pedras nem em outros objectos.
- Trabalhe sempre com vestuário adequado com vista a evitar ferimentos da cabeça, das mãos e dos pés. Para este efeito, deve usar sempre um capacete, óculos de protecção (ou uma pala de protecção), botas altas (ou calçado resistente e calças compridas em material resistente) e luvas de trabalho.
- Se o aparelho estiver em funcionamento, mantenha-o afastado do corpo!
- Não ligue o aparelho se este estiver virado para si ou se não estiver na posição de trabalho.
- Desligue o motor e retire a ficha da tomada eléctrica nas seguintes situações: quando não estiver a utilizar o aparelho, pretender deixá-lo sem vigilância, quiser inspeccioná-lo, o cabo de alimentação apresentar danos, quando retirar ou substituir a bobina ou então quando o transportar de um local para o outro.
- Mantenha o aparelho afastado de outras pessoas, especialmente de crianças e animais; na relva cortada e projectada, poderão encontrar-se pedras e outros objectos.
- Durante o trabalho mantenha uma distância de no mínimo 5 m de outras pessoas e animais.
- Não corte contra objectos duros. Deste modo, evita ferir-se e danificar o aparelho.
- Utilize o rebordo do dispositivo de segurança para manter o aparelho afastado de muros, diversas superfícies, bem como de objectos frágeis.
- Não utilize o aparelho sem o dispositivo de segurança.

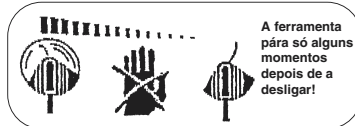
⚠ ATENÇÃO! O dispositivo de segurança é fundamental para a sua segurança e de terceiros, assim como para um funcionamento correcto da máquina. A não observância desta norma provoca, para além do facto de ser criada uma potencial fonte de perigo, a perda do direito à garantia.

- Não tente parar o dispositivo de corte (fio de nylon) com as mãos. Aguarde sempre até parar por si só.
- Não utilize nenhum outro fio de nylon que não seja o original. Não utilize de forma alguma fios metálicos em vez do fio de nylon.

P

- Preste especial atenção quando mexer no dispositivo utilizado para o corte do fio, já que se pode ferir facilmente no mesmo.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão limpas.
- Depois de cada utilização, retire a ficha da rede eléctrica e verifique a máquina quanto à existência de danos.
- Não tente cortar relva que não cresça no solo; não tente p. ex. cortar relva que cresça nos muros ou em pedras, etc.
- Na área de trabalho do roçador de relva o operador é responsável perante terceiros pelos danos causados pela utilização do aparelho.
- Não atravesse estradas ou caminhos de cascalho com o aparelho ligado.
- Se não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o num local seco e inacessível a crianças.
- Utilize o aparelho conforme descrito no manual de instruções e mantenha-o sempre em posição vertical em relação ao solo. Qualquer outra posição é perigosa.
- Verifique regularmente se os parafusos estão correctamente apertados.
- A tensão de rede tem de corresponder à tensão indicada na placa de características.
- Inspeccione regularmente a ligação quanto à existência de danos ou envelhecimento. O aparelho não pode ser utilizado se o estado do cabo de ligação não estiver em perfeitas condições.
- Os cabos de ligação utilizados não podem ser mais leves do que os cabos de ligação em borracha HO7RN-F segundo a norma DIN 57282/VDE 0282 e apresentar um diâmetro mínimo de 1,5 mm². As ligações de encaixe têm de estar providas de contactos de segurança e o acoplamento tem de estar protegido contra respingos de água.
- Mantenha a área a cortar sempre livre de cabos eléctricos e de outros objectos.
- Se tiver de levantar o aparelho para o transporte, desligue previamente o motor e aguarde a paragem da ferramenta. Antes de deixar o aparelho, imobilize o motor e retire a ficha da corrente eléctrica.
- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, assegure-se de que nenhum dos elementos rotativos está danificado e de que o rolo do fio está correctamente montado e apertado.
- Durante o funcionamento não pode de forma alguma cortar contra objectos duros, só assim é possível evitar ferimentos do operador e danos no aparelho.
- Para a reparação, utilize apenas peças sobressalentes originais.
- As reparações podem apenas ser efectuadas por um electricista. Antes de o colocar em funcionamento e depois de o aparelho ter sofrido algum impacto, inspeccione-o a fim de apurar se existem indícios de desgaste ou de danos, providenciando, neste caso, a respectiva reparação.
- Mantenha sempre as mãos e os pés afastados do dispositivo de corte, sobretudo quando o motor é colocado em funcionamento.
- Depois de puxar um fio novo para fora, mantenha sempre o aparelho na sua posição de trabalho normal, antes de o ligar.
- Nunca use peças sobressalentes ou acessórios que não estejam previstos pelo fabricante ou que não sejam recomendados por ele.
- Retire a ficha da tomada eléctrica antes de controlar o aparelho, antes de o limpar ou de demais trabalhos, bem como sempre que não esteja a ser utilizado.

⚠ Atenção! Depois de ter sido desligado, o fio de nylon continua ainda a rodar por mais alguns segundos.



3. Explicação da placa de indicação (consulte a figura 2) no aparelho

- Pos. 1:** Aviso!
Pos. 2: Use óculos de protecção!
Pos. 3: Proteger contra a humidade!
Pos. 4: Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento!
Pos. 5: Antes de inspeccionar um cabo de ligação danificado, retire a ficha da tomada!
Pos. 6: Mantenha terceiros afastados da zona de perigo!
Pos. 7: A ferramenta continua a funcionar por inércia depois de o aparelho parar!

4. Dados técnicos

● Tensão de rede:	230 V ~ 50 Hz
● Potência	350 Watt
● Círculo de corte	Ø 25 cm
● Rotações	n0 11.000 r.p.m.
● Fio de corte de nylon	Ø 1,2 mm
● Nível da pressão acústica	LPA 83 dB(A)
● Nível de potência acústica	LWA 93 dB(A)
● Vibração aw	max. 5,3 m/s ²
● Peso	2,1 kg

O ruído da máquina pode exceder os 85 dB(A). Neste caso, o operador necessita de medidas de protecção acústica. O ruído foi medido de acordo com a norma IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/538/CEE). O valor das vibrações sentidas no punho é de 5,3 m/s², tendo esse resultado sido apurado segundo o método prescrito na norma EN 786 Anexo D: 1996+A1: 2001.

5. Montagem do roçador de relva

- **Montagem da parte do punho no tubo extensível**
Coloque a parte do punho até ao encosto sobre o tubo extensível (figura 3). O botão de retenção (1) engata automaticamente.
- **Montagem da cobertura de protecção**
Coloque a cobertura de protecção sobre a cabeça do motor (figura 4) e rode para a direita até engatar (figura 5). Fixe com os respectivos parafusos (figura 5).

6. Utilização adequada

O aparelho destina-se a cortar relva e pequenas áreas de erva em jardins privados. Entende-se por aparelhos destinados a jardins privados os que não foram concebidos para instalações públicas, parques, complexos desportivos, ruas, bem como para a agricultura e silvicultura.

O cumprimento das instruções de serviço fornecidas pelo fabricante é fundamental para utilizar adequadamente o aparelho.

Atenção! Dado o perigo que pode representar

para pessoas e bens, o aparelho não pode ser empregue como triturador para efeitos de compostagem.

7. Antes da colocação em funcionamento

Através do ajuste em altura e do ajuste do punho adicional é possível ajustar uma posição de trabalho ideal.

Ajuste em altura:

Coloque o roçador de relva numa base sólida no solo. Soltando o botão rotativo (figura 6 pos. 1) e subsequente deslocação do tubo extensível pode ajustar a melhor altura para o seu corpo. A seguir volte a apertar o botão rotativo.

8. Colocação em funcionamento

O roçador de relva destina-se apenas ao corte de relva.

O roçador de relva dispõe de um sistema de extensão do fio parcialmente automático. Sempre que accionar o sistema de extensão do fio parcialmente automático, o fio avança automaticamente para que possa cortar sempre a relva com a melhor largura de corte.

Preste atenção que o desgaste do fio aumenta devido à activação frequente do sistema automático do fio.

Nota:

Se a sua máquina for colocada pela primeira vez em funcionamento, a extremidade saliente e excedente do fio de corte é cortada pela lâmina de corte da cobertura de protecção.

Se na primeira colocação em funcionamento o fio for demasiado curto, prima o botão na bobina do fio e puxe o fio com força para fora. Aquando do primeiro arranque o fio de corte é cortado automaticamente para o comprimento ideal.

Para obter o maior rendimento do seu roçador de relva, deve respeitar as seguintes instruções:

- Não utilize o roçador de relva sem o dispositivo de segurança.
- Não corte a relva se esta estiver molhada. Os melhores resultados são obtidos com a relva seca.
- Ligue o cabo eléctrico ao cabo de extensão e enganche este no punho. (fig. 9)

P

- Para ligar o roçador de relva prima o bloqueio de ligação (figura 1 pos. 4) e de seguida o interruptor para ligar/desligar (figura 1 pos. 3).
- Para desligar o roçador de relva, solte novamente o interruptor de ligar/desligar (fig. 1 / pos. 3).
- Aproxime o roçador à relva apenas se o interruptor estiver premido, isto é, se o roçador de relva estiver em funcionamento.
- Para cortar correctamente a relva, oscile o aparelho para o lado e ande para a frente. Segure o roçador de relva inclinado num ângulo de aprox. 30° (ver fig. 10 e fig. 11).
- Se a relva estiver comprida, comece a cortá-la progressivamente a partir da ponta (ver fig. 12).
- Aproveite a guia de cantos assim como a cobertura de protecção para evitar um desgaste desnecessário do fio (ver fig. 13 e fig. 14).
- Mantenha o roçador de relva afastado de objectos duros para evitar um desgaste desnecessário do fio.

9. Utilização do roçador de relva como aparelho para cortar junto a cantos

Para cortar os cantos de relvados e canteiros, pode transformar o roçador de relva do seguinte modo:

- Desligue a alimentação eléctrica do roçador de relva.
- Empurre o botão de retenção (figura 11 pos. 1) no sentido da seta e puxe a parte do punho para fora da barra extensível. De seguida volte a colocar a parte do punho virada em 180° sobre a barra extensível. A alavanca de ajuste volta a engatar automaticamente.
- Deste modo, transforma o roçador de relva num aparelho para cortar junto a cantos com o qual pode efectuar os cortes verticais da relva (fig. 17).

10. Substituição da bobina do fio

Atenção! Antes da substituição da bobina do fio, não se esqueça de retirar a ficha da corrente eléctrica!

- Pressione lateralmente as áreas assinaladas da cobertura da bobina e retire-as juntamente com a bobina (figura 13 e figura 14). Assegure-se de que não perde a mola.
- Retire a bobina vazia do fio.
- Conduza as extremidades do fio da nova bobina de fio pelos olhais da cobertura da bobina.
- Coloque a cobertura da bobina com a bobina

novamente no respectivo suporte.

- Aquando do primeiro arranque o fio de corte é cortado automaticamente para o comprimento ideal.

Atenção! As partes projectadas do fio de nylon podem provocar ferimentos!

11. Manutenção e conservação

- Desligue o roçador de relva e retire a ficha da corrente eléctrica antes de o guardar e limpar
- Remova as acumulações na cobertura de protecção com uma escova
- Limpe o corpo em plástico e as peças plásticas com um detergente suave e um pano húmido
- Não utilize agentes ou dissolventes abrasivos para a limpeza!
- Nunca salpique o roçador de relva com água. Evite absolutamente a entrada de água no aparelho.

12. Avarias

- O aparelho não funciona: Verifique se o cabo se encontra correctamente ligado e verifique os fusíveis da rede eléctrica.
Se o aparelho continuar a não funcionar apesar de existir a corrente necessária, envie-o para o endereço do serviço de assistência técnica.

13. Eliminação

- **Atenção!**

O roçador de relva e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico.

Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial.

Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

14. Encomenda de peças sobressalentes:

Para encomendar peças sobressalentes, deve efectuar as seguintes indicações:

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho
- Número da peça sobressalente necessária (utilize o número constante na lista de peças sobressalentes)

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel!</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(RU) заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açkila masini sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(UK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SD) rojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>(WB) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Rasentrimmer MRT 350

- | | |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 92,1 \text{ dB}$; $L_{WA} = 93 \text{ dB}$
$\varnothing = 25 \text{ cm}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; IEC 60335-2-91; EN 786; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3;
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI ; OR/10519/03

Landau/Isar, den 02.03.2005

Brunhölzi

Brunhölzi
Leiter Produkt-Management

Bauer

Bauer
Produkt-Management

Art.-Nr.: 34.013.19 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 3401315-47-4175500-E
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

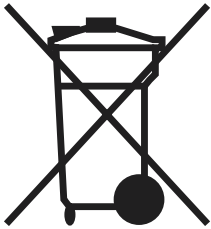
Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

Einhell Portugal
Rua da Aldeia 225
4410-459 Arcozelo VNGaia

- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas



⑤ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

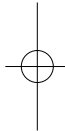
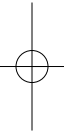
⑥ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.



(E)

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

EH 03/2005

